



屋崙華僑會所

Auckland Chinese Community Centre Inc

Autumn Newsletter 通訊

1 New North Road, Mt. Eden, Auckland, New Zealand
P.O. Box 1747 Auckland, New Zealand

Tel : 64-9-309 3033

Fax: 64-9-309 0303

In this Issue:

- Chair's Word
- Editor's Comment
- Chinese New Year Speech
- Auckland Transport – Property Offer
- Chinese New Year Festival
- ACCC Dance Scene
- Chinese School
- Agnes Wong – Youth Advisory Panel
- ACCC Sports Club Picnic
- Ronald Chen – runner
- NZ Asian Leaders Forum
- Diverse Bananas, Global Dragons – International Conference
- EPIC NZ/Go Global Conference
- Membership reminder
- Rotary Harbourside – Chinese New Year Gala Ball
- 54th Anniversary Dinner



今期內容包括：

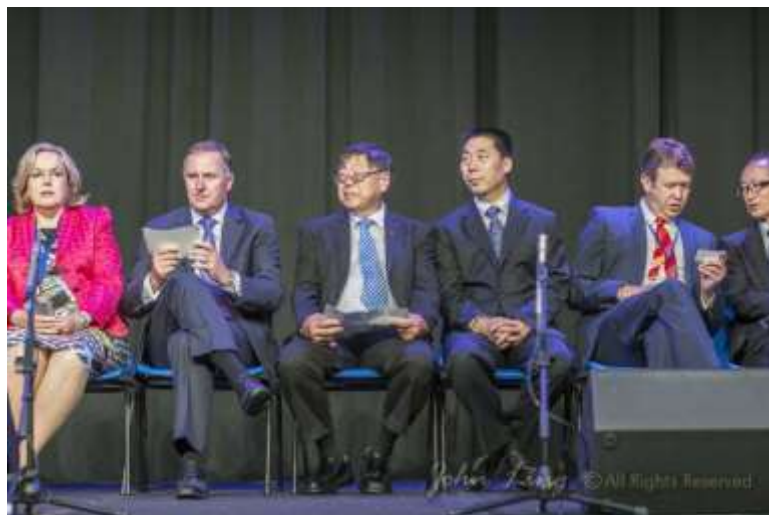
- 會長的話
- 主編評論
- 春節賀語
- 奧克蘭交通局 – 物業管理
- 新春花市同樂日
- 屋崙華僑會所社交舞
- 中文學校
- 奧克蘭市政府首屆青年顧問小組成員黃藹茵
- 屋崙華僑會所體育會野餐
- Ronald Chen – 跑手
- 新西蘭亞裔領袖論壇
- 國際華裔會議
- EPIC NZ/Go Global 論壇
- 會籍更新
- 扶輪社新春晚宴
- 屋崙華僑會所 54 週年晚宴

Editor 編輯: David Wong david_d_wong@bnz.co.nz

Translations 翻譯: – Alfred Li

Sub edits - Bevan Chuang bevan.chuang@gmail.com

All Rights Reserved. This newsletter is distributed to members of Auckland Chinese Community Centre Inc. If you wish to reproduce any contents, please contact the Editor for approval.



Check out our website: <http://www.aucklandchinese.org.nz>

請查看我們的網站: <http://www.aucklandchinese.org.nz>

CHAIRMAN'S MESSAGE 會長的話

I trust that you all had an enjoyable summer for which the weather was very warm and dry for most of the time. ACCC had another very successful Chinese New Year celebration at the ASB Showgrounds to welcome the Year of the Horse, and my speech thanking all those involved is shown later in this newsletter. This annual event gives ACCC continuous high profile and exposure with the wider Chinese community and the mainstream community, in addition to a healthy surplus to help fund our other activities. Later, ACCC again had their very popular riddles tent at the Lantern Festival, and special thanks to Tony Wong and all the volunteers and to Fresher Foods for donating prizes for this traditional activity.

Early last year, Auckland Transport publicly announced the compulsory acquisition of our New North Road premises for the City Rail Loop, and Past Chairman, Arthur Loo, advised members that the process had commenced in the 2013 Winter Newsletter. I advised in the 2013 Summer Newsletter that we had commenced preliminary investigations of various premises within the fringe CBD area to replace the Eden Terrace facilities but that there is not a comparable property available without some major compromises.

An open meeting was held on 24 February with user groups and other interested ACCC members to advise the progress with alternative premises and sought constructive suggestions on the best way forward on the process. After valuations arranged by both parties, we received an official offer from Auckland Transport as shown separately below. The offer was discussed at the Executive Committee on 11 March, and it was unanimously agreed to accept this.

Even though the New North Road premises is very centrally located with good car parking, it has been very difficult to secure long term tenants upstairs, and the anchor tenant, Copy Solutions, were not going to renew their lease until we arranged to provide additional space by vacating the Board Room and main office. In fact, the current net income is about \$49,000 pa after building expenses.

By accepting the offer of \$3,700,000 we can immediately earn \$138,750 pa interest at call, and about \$200,000 pa or more by purchasing a blue chip investment property with solid long term tenants. This will secure the financial future for ACCC and allow us to gradually carry out improvements and extensions at Mangere plus continue to look for suitable centrally located premises to purchase or rent for our community usage.

In the meantime, we will continue to have the ongoing use of the current ACCC area at New North Road for next two years, free of charge for the 1st year and about \$27,000 pa for the 2nd year. Please note that under the Public Works Act 1981, we will be reimbursed for all reasonable valuation and legal fees associated with the sale of the New North Road property and the purchase of replacement property.

Membership renewals for 2014 have been disappointingly slow. In order to make the renewal process easier, the Executive Committee have agreed to accept payment by direct credit to our ACCC bank account 060101-0300774-00 notated with your name and membership number where known. A membership form is attached and do not need to be returned by Enduring Members unless your contact details have changed.

Our next major event is our 54th Anniversary Dinner to be held on 6.30pm on Saturday, 7 June at the Lucky Fortune Restaurant, Three Kings Plaza for \$30 per person BYO which is the subsidised price for ACCC members. Please join our birthday celebration and tickets are available from any Committee member.

Please have an enjoyable Easter and drive safely as winter approaches.

Kai Luey, Chairman



會長的話

我相信大家都享受到一個大部份時間非常溫暖及干燥的夏天。屋崙華僑會所又再次成功舉辦了在 **ASB Showgrounds** 農曆年新春花市同樂日迎接馬年來臨，我會在這通訊後面部份再感謝各位參與的人士。

這一項每年活動給予屋崙華僑會所在廣泛華人社團及主流社會保持崇高的形象，再者有關的盈餘亦可以贊助本會其他活動。稍後本會再次在元宵節舉辦非常流行的猜燈謎活動，我非常感謝王定熊副會長及其他志願者及 **Fresher Foods** 捐贈獎品給這項傳統活動。

去年早期 **Auckland Transport** (奧克蘭交通) 宣佈強制收購本會 **New North Road** 物業是為了建設 **City Rail Loop** (市區鐵路環線)，上屆會長盧錫溪先生在 2013 年冬季通訊已告知此項事情已開始。我在 2013 年夏季通訊內提述過已開始了初步調查在市區範圍附近取代 **Eden Terrace** 設施，但是若非有額外協商就沒有相近可比較合適物業。

一個公開會議在二月份舉行，是與使用設施小組及其他有興趣參加的華僑會所委員一同建議選擇另一物業的進展及尋求有建設性意見及用最好途徑去進行。雙方面安排好了估價後，我們收到了一份奧克蘭交通部官方出價，我在下面再分開來說。這份出價已在三月十一日委員會內作了討論以及一致通過接受這出價。

雖然目前的會所是在市中心地區以及有優良停車位但仍是十分困難找到二樓長期租客以及現在租客 **Copy Solutions** 是要求提供更多地方就是會議室及辦公室空間才願意更新與本會的租約。實際上現在它帶來的純收入減去物業開支每年就有 \$49,000 元。

接受了 \$3,700,000 的出價後，我們可以立刻賺到 \$138,750 元每年銀行通知存款利息以及 \$200,000 元租金收益，這是預算從購入一個有價物業收回來的穩定長期租金，這些收入可以保障華僑會所的財政以及容許我們續步改善及擴展 **Mangere** 會堂再加上繼續尋找去購買或租來在市中心地點物業給本會運作。

目前，我們仍然可持續多兩年運用現在華僑會所在 **New North Road** 會址，第一年是免租金的，第二年大概是要付 \$27,000 元租金。請大家注意在 **Public Works Act 1981** 條例下，我們用於出售本會址及日後購入新會所的估值及法律開支都會被償還。

2014 年會員費繳交情況是非常緩慢，若要使年費更快收回來本委員會同意接受銀行直接轉帳到華僑會所 **ANZ** 銀行帳號 060101-0300774-00 但要注明你的姓名及會員號碼，會員申請表已夾在通訊本內但永久會員新不用交回來除非你更改了聯絡詳情。

我們下一個大活動是第 54 屆周年慶祝晚餐將在六月七日星期六晚上六點卅分在喜運來酒樓舉行，餐卷有會方資助價每位 \$30 自帶酒品。請大家來參加本會會慶，餐卷可向本會委員購買。

希望大家有一個快樂的復活節以及在冬天來臨時安全駕車。

致以給大家關懷

屋崙華僑會所會長

呂顯華

EDITOR'S COMMENT 主編評論

On a quaint Sunday evening in late March I was fortunate to have received complimentary tickets to a Tsai Chin concert – kindly provided by fellow ACCC Executive member Paul Young. It was an exciting evening filling out the Logan Campbell Centre to capacity (close to 3000 capacity). Tsai Chin is an icon in the Taiwanese hierarchy of talented and exhilarating professional singers. Tsai's hits include "The Forgotten Time" (《被遺忘的時光》), "Just Like Your Tenderness" (《恰似溫》), "The Last Night" (《後一夜》), "Reading You" (讀), and "The Spirit of Your Eyes" (《的眼神》). The peak of her popularity in Taiwan was from the late 1970s to the mid-1990s but she remains popular in Taiwan and China.

So what other insights did I gather with Tsai's concert – apart from the fact that Mandarin is still a language that I still need to learn and understand ...I always hope for a spattering of Cantonese to recognise some context. The key insight was the population of Taiwanese here in Auckland and no doubt nationwide. If the Logan Campbell was full of 3000 Taiwanese – how many reside here in New Zealand. The latest 2013 Statistics census quotes close to 472,000 Asians of which 89,000 come from the Peoples Republic of China. The median age of Asians is 30.6 years. But that still doesn't answer the question – how many Taiwanese reside in New Zealand?

So my editorial this month has a distinct Taiwanese flavourThis leads me to my next revelation that I look forward to travelling to Taiwan over Easter. Visiting Kaohsiung, Tainan, Su Moon Lake and Taipei – this will be a cultural and historical awakening for me and my wife Helen- and to be amongst my fellow Rotarians sharing this experience is extra special. Keep a watch out on my Facebook for some sightseeing photos!



CHAIRMAN'S CHINESE NEW YEAR SPEECH – 18 JANUARY 2014

Ni hao, there haul, kia ora, good morning

The Rt Hon John Key
Prime Minister of new Zealand
His Excellency Niu Qingbao
Consul-general of the People's Republic of China in Auckland
Hon Judith Collins
Minister of Ethnic Affairs
Hon David Cunliffe
Leader of the Opposition
Other members of parliament
Representatives of our valued sponsors
Other distinguished guests
Ladies & gentlemen

It is my privilege as Chairman of Auckland Chinese Community Centre Inc to welcome you all to our 2014 CNY festival & market day to celebrate the Year of the Horse.

ACCC has been holding this annual event for over 20 years, and this is the 13th time that our festival has been held at the ASB showground's, and this is the 8th one for which I personally have been the event organizer.

This year, we are very pleased to welcome the Jilin performing arts troupe from north east China who has come to NZ especially to participate in this festival.

I was born in Westport, a small mining town on the west coast of the South Island, where my parents operated a fruit shop. This was one of the three main occupations for the early Chinese settlers with the others being market gardening and laundries. These activities were available only because they were not popular with the mainstream citizens. Our forebears found it difficult to find employment elsewhere and so they wanted to have their own business with low overheads and the opportunity to eke out a living with diligent work and long hours utilizing the labour resources of a large family.

You will probably all be aware of the poll tax and other discriminatory anti-Chinese legislation which indicated the attitude towards Chinese during those dark times, and Chinese could not become New Zealand citizens until 1952.

Thankfully, attitudes have changed over the years towards new Chinese settlers and New Zealand has gone through a cycle aptly described by the acronym ETA - exclusion – tolerance – acceptance (but we are really only partly through this last stage).

Fast forward to today where China is becoming the dominant global economic powerhouse in this 21st century and NZ is gradually building a vibrant multi-cultural society. The relationship between china and NZ is growing stronger each year whereby china is now NZ's largest trading partner, the largest growing source of tourist and the largest source of international students, all critical factors for a healthy economic wellbeing for NZ.

As the youngest member of a family of eight children, I was very fortunate to have a university education and could build a career in electrical engineering and corporate management working in NZ, Australia & Thailand whilst becoming a corporate gypsy. Although brought up in Wellington, I have now been living in Auckland for over 20 years and for the last 15 years I have devoted a major amount of my time to voluntary Chinese community organisations.

I wish to thank my wife Rose, most sincerely for supporting me throughout my Chinese community endeavors' with encouragement and patience.

The ongoing success of this annual CNY celebration is due to the dedicated efforts of our committee and volunteer members and friends. However i must make special mention of John & Connie Kum and Allen Fong from our ACCC executive committee who consistently make the extra effort whenever needed.

Another valued supporter of this annual event is Multi-Media Systems Limited who have for the last six years provided the stage, lighting & sound facilities for our entertainment programme including the two large TV monitors which allows everyone to get a great view of all the stage activities. Thank you to Bong, Noon & Damien Wong and your staff for your immense contributions.

Then we wish to acknowledge our co-host, Chinese TV33, whose extensive advertising of this cny festival & market day on digital free view television, radio and website has certainly been instrumental in making our annual celebration a bigger and more popular event year by year.

And of course our not- for- profit community organisation could not even contemplate a CNY celebration of this scale and size without the ongoing support of our platinum, gold, silver & bronze sponsors and media sponsors. ACCC certainly appreciates the financial contributions and complimentary advertising & services provided by these companies and trusts.

Finally, I wish to make a huge thank you to all the stallholders, entertainers and attendees. You are the ones who create the sights, sounds, smells and pageantry of a traditional and authentic Chinese new year celebration and make an exciting and fun filled day for young and old.

A Happy Chinese New Year to all gung hee fat choy, sun lin fi lock.



會長農曆新年致詞

你們好 早晨

尊敬的新西蘭國家總理 THE RT HON JOHN KEY

尊敬的註奧克蘭中國總領事館 牛清報先生

民族事務部部長 HON JUDITH COLLINS

在野黨領袖 HON DAVID CUNLIFFE

其他國會議員

各位贊助單位代表

其他嘉賓

先生們及女士們

這是本人以屋崙華僑會長的名譽歡迎各嘉賓到來新春花市同樂日及慶祝 2014 年中國馬年屋崙華僑會所主辦這每年活動已二十多年, 這次已經是第十三次在 ASB SHOWGROUNGS 舉辦, 也是本人第八次担任主辦工作負責人。

這年我們十分高興得到專程由中國東北部的吉林文化藝術團來到新西蘭參加我們的新春花市同樂日。

我在 WESTPORT 一個在南島西海岸的小開礦小鎮出生, 當時我雙親經營一家水果店, 這是早年中國移民三個主要行業之一; 其他兩個行業是農場及洗衣店。因為主流民眾當時不太普遍經營這些行業。我們祖先感到他們很困難在其他地方找到工作所以他們須要經營低成本生意, 能掙錢生活的方法是利用一個大家庭人手並且要長時間努力工作。

你們或者留意到人頭稅以及當年歧視中國人的法例, 是說明了當時針對中國人的黑暗時代。直至 1952 年中國人才能成為新西蘭公民。

真是十分感謝, 因為對中國新移民的看法已續年改變, 以及新西蘭已進入了一個周期: - 這周期的三個階段就是: 排斥---容忍----接受

(但目前我們真正仍在最後一個階段中)

快速回到今日, 中國已成為在 21 世紀全球經濟主要動力國家而新西蘭也逐步建立成為一個有富彈性的多文化社會。中國與新西蘭的關係亦續年增強而且中國現在已成為新西蘭最大貿易伙伴。增長最大的是旅遊業, 以及國際留學生的主要來源。這都是新西蘭良好經濟的因素。

我是家庭中八位小孩中最年少的, 我十分幸運接受到大學教育以及成為一位電力工程師及從事公管事業, 使我的工作環繞在新西蘭、澳洲及泰國。

雖然我在惠靈頓長大但我已在奧克蘭居住了 20 多年並在最近 15 年時間內奉獻了大部份時間義務為華人社團工作。

我十分感謝我的太太 Rose 真誠的支持我在華人社團作出努力及她的忍耐與及鼓勵。每年新春花市同樂日的成功是由於本會各委員、志願工作人員及朋友們獻出的努力。我亦要特別指出我會委員 John & Connie Kum 及 Ellen Fong 因為他們都額外努力隨時為這個活動效力。

另一有力支持者就是 Multi- Media Systems Limited 他們在最近六年時間提供舞台, 燈光及音響設備給我們娛樂項目, 其中包括兩台大型顯視屏讓大家能看清楚在舞台上的活動。亦多謝 Bong, Noon 及 Damian Wong 及你們的員工巨大貢獻。

在這裏我亦感謝大會協辦商 Chinese TV33 在電視台、廣播電台及網站廣泛宣傳新春花市同樂日, 使到這活動的參加人數大量增加。

我們是一個非牟利團體，當然很難想像能辦出這個大型活動若果沒有各類贊助單位的支持，屋崙華僑會所十分感謝他們在財務方面付出及義務廣告及其他服務。

最後，我十分之多謝所有在這個活動的攤位負責人、表演演員及工作人員，你們提供了活動視覺、聲音、氣味以及服飾令到我們不論年長或年幼人士能慶祝一個興奮傳統農曆新年。

祝大家新年快樂、恭喜發財、新年快樂！

OFFER FROM AUCKLAND TRANSPORT – SUMMARY PROPERTY PURCHASE

On a “without prejudice” basis Auckland Transport would consider an offer to acquire the subject property on a serious basis based on the following terms:

Full and Final Agreement

Compensation: \$3,700,000 plus GST if any

Rent free period for the ground floor area that the Auckland Chinese Community Centre Inc currently occupy (approximately 272 square metres).

Term

One year rent free from the settlement date of the acquisition agreement.

Second year would be at 50% of the market rental for this area as assessed in the compensation valuations.

Third year would be at 100% of the market rental for this area as assessed in the compensation valuations.

Lease Termination Clause

Auckland Transport has the ability after December 2015 to terminate the lease after providing three months written notice to the Auckland Chinese Community Centre Inc

Auckland Chinese Community Centre Inc has the ability to terminate the lease at any time by providing three months written notice to Auckland Transport.

Costs: Reasonable Public Works Act Section 66 costs.

Settlement: Within a month of an unconditional agreement.

Kai,

我與你昨天下午會談後，已經與 (Auckland Transport) 奧克蘭交通局 Mr. Galli 為收購 Eden Terrace 的 New North Road 一號物業的事情在早上早上舉行了會議。

在一個“Without prejudice”(無損法律權利及特權) 基礎下，奧克蘭交通局會考慮出價收購以上物業，但基於以下一連串條件：

Full and Final Agreement (全部及最後合約)

Compensation 賠償價 \$3,700,000 加 GST (若有)

免租金期間 :- 屋崙華僑會所現時佔用地下面積 (大概 272 平方米)

條件 由購買合約決定日期 (settlement date) 開始， 一年免付租金

第二年租金是這地區市場租金價的 50% (正如評估賠償價)

第三年租金是這地區市場租金價的 100% (正如評估賠償價)

Lease Termination Clause (租用結束條款)

在 2015 年 12 月之後奧克蘭交通局只需三個月前的書面通知便可以停止與屋崙華僑會所的租約

屋崙華僑會只須在三個月前以書面通知奧克蘭交通局停止租約

費用 根據公務條例第 66 項 Reasonable Public Works Act Section 66 costs

Settlement (付款) 在無條件合約 (unconditional agreement) 一個月之內

若你對以上條件有任可疑問請不用猶豫與我聯絡

謝謝

Nick

(中文翻譯聲明 -- 以上中文翻譯只供參考用並不代表官方文件, 官方文件以英文原本為準)

CHINESE NEW YEAR FESTIVAL & MARKET DAY – 18 JANUARY 2014



The ACCC Chinese New Year Festival and Market Day on 18 January 2014 continues to be an iconic celebration of culture, music, dance, food and festivity over this special Chinese period. The organisation of this major event was again led by the dedicated and committed ACCC Chair – Kai Luey and we are all grateful for the many hours and planning that Kai contributes to this great day.

The grand opening was again momentous and it was good to see all the parliamentary dignitaries in attendance especially the Prime Minister Rt Hon John Key. The Prime Minister arrived with his support contingent on a lovely January morning and was greeted by Chair of ACCC Kai Luey – and then proceeded to acknowledge the Dragon dancers. The extensive concert programme was performed by a troupe from the Jilin Province, China. Later the Prime Minister and invited guests attended a morning tea – again superbly catered by Connie Kum, Virginia Chong and the support ladies.



The outdoor entertainment – adeptly coordinated by Myra Lowe, covered many disciplines including taekwondo, tai chi and contemporary Chinese band. With more than 20,000 people attending the day is jam packed with entertainment and the aromatic smells of Asian cooking as the patrons search for satay sticks or pork buns to satisfy their hunger. We are thankful to TV33 for their support and providing media coverage during the day.



Thanks again to all the supporters who gave up their Saturday (and Friday) to help set up and clean up the venue afterwards.

Chinese New Year Festival and Market Day 2015 will take place on 14 February.

IMAGES OF A BUSY CHINESE NEW YEAR FESTIVAL DAY



ACCC SUMMER-AUTUMN DANCE SCENE 2014



ACCC continues with its popular dance activities.

The Ballroom Dance Group has had a very successful summer season with the Mangere Hall full on all occasions. It is still one of the largest dance functions in Australia and NZ. It has had several NZ top competition dancers attending.

This dance is held on the last Saturday of the month, 7.30pm to 11.30pm. A light supper is provided. Music is strict tempo. It is suitable for beginners to competition levels. The extra large dance floor enables all levels of dancers to attend. Dances include Ballroom, Latin New Vogue, Line, and Sequence.

Many non dancers go to have a look, enjoy the music and watch the dancing and socialise at supper time. Please come along and enjoy a brilliant evening.

The ACCC Sunday Dance Lessons by Cecil Wong continues to train new dancers from Ballroom, Latin, Hustle, sequence to line dancing, and others. Cecil now has over 30-40 students. All ages are welcome. It is not necessary to have a partner. These students will migrate to competition levels and attend the Ballroom Dance Group dances.

If you need quick-fix lessons for a wedding, party, this is the venue to join. The group often go to MacDonald's in Greenlane to continue the socialising.

Lesson times are Sunday 7.30pm – 9.00pm

We now have two Chinese dance bands catering for Auckland, 'After Midnight' and 'De Beat'.

'After Midnight' performers Richard Lim & Simone Brook have been performing in the dance clubs for over 10 years. Richard and Simone are able to sing everyday hits. Simone can sing to opera level. They have performed many times for the ACCC Saturday Social Evening Dances, as well as Cossie Clubs, RSAs', etc.

'De Beat' performers Julie Gin and Peter Hong have recently commenced performing, and have just done a successful show at the renowned Papatoetoe Club. It was well attended by about 150. They also perform at the RSAs' Julie and Peter are third generation local Chinese



Easter weekend Wellington dancing. Major and Jenny Yee have invited Auckland dancers to a weekend of dancing and socialising. Due to an Auckland wedding, only a small

contingent is able to attend. More people are welcome. Please contact Geoffrey Lim for details.

Contacts

Ballroom Dance Group	Geoffrey Lim	021 519 513; Barbara Lim on 021 147 5513.
After Midnight	Richard Lim	021 178 2985
De Beat,	Julie Gin	021 215 1919
Sunday Dance Lessons	Cecil Wong	021 925 381

Geoffrey Lim
ACCC Committee

.....

CHINESE LANGUAGE SCHOOL 中文學校

CHILDRENS CHINESE SCHOOL

The Children's Chinese School started on the Sunday 2 February 2014 for the new year. This year we again have one class in Onehunga and six classes at the Mt Eden School, each class of varying academic level, from the very beginners (no previous lessons) to intermediate advanced level..

Last year 2013, we were again nominated and awarded by the Chinese Consulate in Auckland, as one of the top four Chinese Schools for academic excellence, in a list of over 20 registered schools in Auckland.

This year's classes are as follows:

Onehunga Community House. 83 Selwyn St, Onehunga
Every Sunday from 9.30 am to 12.00 pm (2.5 hrs)
Fees \$390 per year for ACCC member or \$460 per year for non ACCC member

ACCC Offices. 1 New North Rd, Mt Eden.
Every Sunday from 10.00 am to 1.00pm (3 hours)
Fees \$520 per year for ACCC members or \$590 per year for non ACCC members

Enrolment.: - As each child's level is different, new students can enroll and start at any time during the year, and do not have to wait until the start of a new term or new year. Normally we accept new pupils who have just turned five years of age. School fees are adjusted according to the remaining lessons in each term at the time of enrolling.

SCHOOL HOLIDAYS

The School will finish the First Term on the Sunday 13 April and will be closed for two weeks holiday as follows.

Sunday 20 April 2014. Easter Weekend .Holiday

Sunday 27 April 2014. Anzac Weekend Holiday

School will start the Second Term on the Sunday 4 May 2014.

ADULT CHINESE LANGUAGE CLASSES.

The Adult Mandarin and Cantonese classes started in the first week in February of this year, and have enjoyed good support from the Chinese community, showing a keen interest in the Mandarin and Cantonese languages by the young New Zealand born Chinese community. The Mandarin classes have increased to four classes this first term, and two classes in the Cantonese course. These classes are held at our ACCC Offices at 1 New North Rd, Mt Eden during week nights.

These are a very practical language classes, with the object of teaching conversation in Mandarin or Cantonese. We do not teach reading or writing of Chinese characters. The course is orientated to help those who wish to do some travelling, or shopping at the local Chinese supermarket, or learning the language of your new friend or partner.

CANTONESE CLASSES (Teacher Cindy Xin)

- (1) Beginners Class. Wednesday, You have only a very elementary understanding of Cantonese.
(2) Intermediate Class. Thursday, you already have a fair understanding of Cantonese.



MANDARIN CLASSES (Teacher Yoren Ye)

- (1) Beginners Class. Friday. Never taken any lessons before.
(2) Elementary Class. Tuesday. A basic understanding of Mandarin.
(3) Intermediate Class. Wednesday. A reasonable vocabulary and understanding of Mandarin
(4) Advanced. Class. Thursday. A good understanding of Mandarin.

VENUE

The all Adult Cantonese and Mandarin classes are held at the ACCC Offices at 1

New North Rd, Mt Eden - at the same times.

Time: 7.30 pm to 9.30 pm (2 hrs)

Term: 10 weeks (10 lessons)

Fees: ACCC Member \$120 per term. Non ACCC Member \$140 per term.

ENROLLMENT

New students may enrol at any time during the year. You do not have to wait till the start of a new term or year. Fees are adjusted according to the number of lessons remaining in that term. If you have any queries as to which class would be suitable for you, please call Stan King to discuss it further.

Stan King

中文學校

兒童中文班

兒童中文班新學年在 2014 年 2 月 2 日(星期日)開始上課。本學年我們都是有一班在 Onehunga 校址及有六班在 Mt Eden 校址。每班程度都不同，我們開辦了由初級班 (以前未上過中文課)、中級到高級班。

在去年 2013 年本校再次被中國領事館，在二十多間中文學校中，選為頭四間最好成績的中文學校之一。

本學年的各個班級如下:-

(A) **Onehunga** 社區中心 地址 : 83 Selwyn St., Onehunga

每個星期日由上午 9:30 到中午 12:00 (二個半小時)

學費每年 \$390 (華僑會所會員) 或 \$460 (非會員)

(B) 華僑會所內 地址 ; 1 New North Road, Mt Eden

每個星期日由上午 10:00 到下午 1:00 (三個小時)

學費每年 \$520 (華僑會所會員) 或 \$590 (非會員)

報名 :

由於每個學生程度不一樣, 新生可以在學期內任何時間來報名, 不用等到新學年開始才來報名。通常本校接受剛足五歲小童入學。學費會跟尚餘下上課日數做調整。

學校假期

第一學期在四月十三日星期日完結, 其中有兩個星期日的假期 如下 :

2014 年 4 月 20 日星期日 --復活節假期

2014 年 4 月 27 日星期日 —Anzac 週末假期

學校在 2014 年 5 月 4 日開始第二個學期

中文學校

成年人中文班

成年人普通話及廣東話班在二月份頭一個星期開始, 成年人班十分受華人社區歡迎, 本地出生年青華人對學習中文十分有興趣。本學年普通話班已增開到四班, 另外兩班是廣東話班。上課地點都是在 1 New North Road 華僑會所內。

中文班非常實用, 目的是教導學生講普通話或者講廣東話, 不教導書寫中文字, 本課程原意是讓學生在外旅游或者在華人商場購物又或者結識華人朋友或者伴侶。

廣東話班 (Cindy Xin 老師)

(1) 初級班 星期三上課 只要懂一點基礎廣東話

(2) 中級班 星期四上課 只要基本明白廣東話

普通話班 (Yoren Ye 老師)

(1) 初級班 星期五上課 適合完全不懂普通話

(2) 基礎班 星期二上課 有很基本普通話認識

(3) 中級班 星期三上課 懂一些詞語及一些普通話

(4) 高級班 星期四上課 要有良好普通話認識

上課地點

所有成年人普通話及廣東話班都在華僑會所 1 New North Road 上課時間都一樣

時間 : 晚上 7:30 到 9:30 (2 小時)

全期 : 共十個星期 (10 堂)

學費：每學期 \$ 120 (華僑會所會員) \$ 140 (非會員)

報名

新學生可以在學年中隨時報名，不用等到新學年開始才來報名。學費會跟尚餘下上課日數做調整。

如果有其他問題例如應入讀那一班級，可以與吳應倫校長聯絡。

吳應倫校長 電話：5215805 電郵 stanking@xtra.co.nz

有關更詳細有關屋崙華僑會所資料請瀏覽本會網址 www.aucklandchinese.org.nz

AGNES WONG – YOUTH ADVISORY PANEL – AUCKLAND COUNCIL 2013/14

For the past year, I've had the privilege of being the Albert- Eden representative on Auckland Council's Youth Advisory Panel (YAP). This role thus far has been busy, but very rewarding and provided me with a magnitude of opportunities to engage with communities and young people. I have debated for hours on end, facilitated and helped organise large youth events, and even MC'ed in front of a crowd of 10,000 people!

The purpose of YAP is to identify and communicate the interests and preferences of Auckland's young people, including offering strategic advice to the Mayor and Councillors on issues that matter to young people. Members are between the ages of 12 and 24, and are either nominated or elected by young people from each of the 21 local board areas in Auckland. Each YAP member therefore represents a geographical area of Auckland, rather than a particular ethnicity or other demographics. We have a wide range of ages, cultures, backgrounds and ethnicities amongst us, but we are all working inclusively across the Auckland region to build relationships and networks with young people, ensuring that the diversity of our voices are being heard.

One of the highlights for YAP in 2013 was the development and established co-governance of "I Am Auckland", Auckland Council's Strategic Action Plan for Children and Young People. "I Am Auckland" commits Auckland Council to prioritising the needs of children and young people in its work. This strategy is unique, as the co-governance standing gives YAP the mandate to make decisions in partnership with the councillors, and allows YAP to be equally responsible for the direction and implementation of the plan.

"I Am Auckland" consists of seven goals that have been determined as priorities for children and young people. These are shaping YAP's work and have been adopted as subcommittees. With my involvement with St John and Population Health degree, I am the leader of "Goal 3: I am happy, healthy and thriving". "I Am Auckland" exemplifies the power and value of being able to have a youth voice, and all of YAP cannot wait until the final strategy is launched – we shall be celebrating!

The Youth Advisory Panel continues to shape the way young people are heard in Auckland both regionally and locally. Our recent youth summit "We Are Auckland" was a great example of this. Close to 200 passionate young people congregated at the Auckland War Memorial Museum in February to hear inspirational speakers, network and build relationships in hope of developing them to also become great community leaders and advocates for young people. These ideas were always important to YAP, even prior to "I Am Auckland" and we are delighted that we were able to touch and reach out to so many young voices through the event. YAP members

also work with their local youth boards in their local board areas on community projects and initiatives, and many will be involved in the upcoming ANZAC Day Commemorations this month



of YAP have been at a more localised level, particularly the community events. I am delighted to be in a position to connect and engage with such a diverse range of people from my community, both young and old, and I'm constantly challenged to become a better advocate for the young people of Albert-Eden and wider Auckland. Recently, I was approached by the Epsom Community Library to be part of their Chinese New Year celebrations, welcoming the year of the Horse. It was an honour to have been invited to present to the young performers, and it was a pleasant surprise to see the representative of the Republic of China Niu Qingbao also in attendance!

The experiences and opportunities I have gained so far as the Albert-Eden representative on YAP have been invaluable and no doubt this year will bring further successes and challenges. The success of YAP lies with engaging young people, the community and stakeholders to best advocate for youth interests. We always welcome opportunities for collaboration on community engagement - if you have an idea or a concern affecting the young people of Auckland, you can come speak at our public meetings. For more information contact youthpanel@aucklandcouncil.govt.nz,

To contact Agnes Wong directly, you can email alberteden.youth@aucklandcouncil.govt.nz

AUCKLAND ANNIVERSARY WENDERHOLM PICNIC (by Linlee Tram)

ACCC Sports Club held a range of events for all members, young and old over summer. The first of these events was the annual Anniversary Day Picnic on January 26th. Families packed their cars and set off from dreary Auckland toward the brighter skies of Wenderholm. Highlights of the day included running races, sack races, piggyback races, a sand sculpture competition, and some tightly contested tugs-of-war. After all this energy dissipation, there was a lolly scramble for the littlies and a barbeque for everyone.

The following week, the Sports Club's annual Waitangi Day Tennis Tournament was held. The tournament catered for both competitive and social players and was designed to encourage good rivalry between similar ability matchups. 16 teams entered the tournament, each playing a minimum of five matches. There were many entertaining plays and some great tennis shots to witness throughout the day.

The sporting action didn't end there. During the week of Chinese New Year, the Sports Club teamed up with the Skycity Breakers to offer members 40% off tickets to the game against the Sydney Kings. The evening was made extra special as ACCCSC was invited to play in the curtain raiser match against the New Zealand Chinese Students Association team.

Last but not least, this summer also saw the return of ACCCSC to the indoor netball court. Seven mixed-gender teams entered into the Action Indoor competition at Dominion Road. Six of these teams made it through to the playoffs of their respective grades and one of them won their grade overall.

If you would like to find out more about our events please visit

<https://www.facebook.com/acccsc> or email acccsportsclub@gmail.com. New members are welcome.



RONALD CHEN –TAIWANESE COMMUNITY LEADER, ROTARIAN AND RUNNER

When did you start running

I started running in May 2012, less than 2 years ago. My first run was only 10 kilo meters but was struggled all the way to the finish gate in nearly 80

minutes. Before then I was mostly walking and tramping. Believing this a good exercise for me but my mate from Canada strongly recommended running in our 2012 reunion.

- [How many runs /competitions have you done](#)

I have done more than 80 runs /competitions since then. Almost once a week for all sorts of competitions and that did cost me a lot of money as well. Still cheaper than go to Gym or visit my GP.



- [Have you ever run a marathon and where](#)

Yes I have done some marathon running so far. My first marathon was trail running in Rotorua Redwood Forest, followed with North Shore Marathon, and Auckland International Marathon. All

happened in 2013; I also have done half marathon for 15 times.

- [Do you belong to a club - who do you run with](#)

I didn't belong to any running club but instead I host a Running Meet up on web. It is called Hunua Trail Runners Meet up and we got more than 80 trail runners at the moment. I am usually running with other trail runners in Hunua Range which is in South East Auckland for various distances every other week. I also run 5 kilo meters with other Park Runners every Saturday morning in Barry Curtis Park which is also in East Auckland.

- [What is your best time](#)

My personal best records are 5k in 27 minutes, Quarter Marathon in 56 minutes, Half Marathon in 2 hours 18 minutes and Full Marathon in 5 hours 16 minutes. My average pace is one kilo meter in 5-7 minutes. Compared with my previous running records I was satisfied with these result as in the legend group of age 60~70.

- [What is your favourite track](#)

I don't have any favourite in road running. But for trail running, my personal favourite is Massey Track and Cossey Dam to Wairoa Dam Loop in Hunua

NZ ASIAN LEADERS

NZ Asian Leaders is a professional organisation for top Asian New Zealanders who are CEOs and business leaders and for high achieving Asians in New Zealand who aspire to become leading CEOs. Its vision is to maximise the country's successful business interface with Asia.



Currently, leadership and governance structures in New Zealand companies do not always reflect New Zealand's commitment to doing business with Asia. There is a lack of Asians in top leadership positions in New Zealand companies. Some New Zealand companies are also finding it difficult to identify and recruit Asian leaders to Boards and senior management. It is in New Zealand's economic, as well as social equity, interests to fill this gap and support Asians into key leadership positions where they are the right person for the job.

NZ Asian Leaders provides a place for Asian New Zealanders who are CEOs or business leaders to enjoy peer to peer support and to have visibility with New Zealand companies doing business with Asia or wanting to. It also allows Asian NZ CEOs to be opinion leaders on current and future focussed Asian business issues where they have expertise and learnings due to their business and cultural experience.

For more information on NZ Asian Leaders, to become a member, sponsor or corporate member, please visit www.nzasianleaders.com

Cultures of China, Festival of Spring – 16 February 2014 (by Chen Yu)

A special global art tour featuring classical Chinese songs and dancing performances received



warm hail and applause from touched audiences, when held at the ASB Civic Centre on 16th February in Auckland.

The grand show named "Cultures of China, Festival of Spring" made a good comforting entertainment to local Chinese people with classic Chinese songs and dancing performances during the Spring Festival, the most important Chinese festival for family reunion and celebrations.

The Year of the Horse symbolises freedom, strength, power, nobility, grace and beauty. The showing showcased the finest of traditional and modern dance performance, folk song and Peking opera singing by acclaimed artists. With over 30 artists from Beijing and Shanghai, these performances bring together many leading performers

Sponsored by the Overseas Chinese Affairs Office (OCAO) of China's State Council and the China Overseas Exchanges Association (COEA), "Cultures of China, Festival of Spring" presents art performances overseas during the Chinese Lunar New Year, bringing the spirit of unity, harmony and peace to wherever it goes.

The "Cultures of China, Festival of Spring" performances have been invited to more than 20 major countries during the Chinese lunar New Year season in the past four years and have received numerous compliments from the mainstream society all over the world.

The group also performed in Christchurch on 19th February.

2月16日下午, 新西兰最大城市奥克兰迎来“文化中国·四海同春”大洋洲艺术团的新春演出。来自北京、上海的艺术家用极具中国文化魅力的歌舞、魔术、杂技等精彩节目

向当地华人华侨及各族裔人士奉献一台中国马年新春文化盛宴，获得当地各界人士高度赞誉。

演出在奥克兰市中心的奥梯中心举行，可以容纳 2500 人的 ASB 剧场座无虚席。新西兰工党党魁大卫·坎利夫(David Cunliffe)、国会议员霍建强、中国驻奥克兰总领事牛清报、新西兰中国和平统一促进会会长黄玮璋等嘉宾出席“四海同春”演出开幕仪式并致辞。

新西兰工党主席大卫·坎利夫在致辞中还用一句中文“马年快乐”向全体华人送上了春节的问候，在接受记者采访时，坎利夫说，如今，中国新年已经成为新西兰不同文化背景的人们都非常熟悉和喜爱的节日，而中国艺术家们带来的“四海同春”演出在当地倍受欢迎。

中国驻奥克兰总领事牛清报在演出现场接受 TV33 记者采访时说，奥克兰不仅是新西兰最大的城市，也是新西兰华人最集中的城市。奥克兰的总人口在 150 万左右，其中，华人有 16 万左右，比例超过了 10%。“文化中国·四海同春”。



**NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION
AUCKLAND INC**
紐西蘭華裔聯會

Presents

Diverse Bananas, Global Dragons International Conference

30 May - 1 June 2014

**The University of Auckland Business School
Level O, Owen G Glenn Building, 12 Grafton Road,
Auckland, New Zealand**

By popular demand after a five year hiatus, Going Bananas is back to bring more special memories

Our iconic and unique conference returns to challenge perceptions of what it means to be Chinese

Celebrate the journeys, stories and identities of leading local and overseas born Chinese personalities

Many High Profile Speakers & Celebrities

Dr Renee Liang, Playwright & Poet

Tyla Nathan Wong, NZ Rugby Rep.

Paul Spoonley, Pro Vice Chancellor Massey University

Anthony Hoy Fong, NZ Born Entrepreneurial Chef based in New York

Mai Chen, Public Law Specialist & Founder of NZ Asian Leaders

David H T Wong, Eminent Canadian Architect & Chinese Activist

Daphne Lowe Kelly, Australian Chinese Community Leader

Hon Dr Pita Sharples, Minister of Maori Affairs

Dr Kathie Blunt, Australian Historian on Asian / Australian Marriages

Pat English, Executive Director, NZ China Council

Principal Sponsors



Sponsors



Register online at www.goingbananas.org.nz

Planning is well advanced for this fifth event in the Going Bananas cycle.

- We continue to build a community of interest in Chinese lives and experiences.
- We offer everyone a fresh way to explore and understand the impact

- Chinese communities make in New Zealand and on the global stage.

The conference will follow a similar format to the previous Banana conferences with a Welcome Reception on the Friday evening at which we will launch the sequel by Meemee Phipps to her bestselling novel “Memories in the Bone” and showcase a brief excerpt from Renee Liang’s play “Paperboats” about Chinese women in New Zealand.



Thereafter, in the two day conference itself, we have Mai Chen confirmed as the Keynote Speaker on Day 1 talking about her new organisation NZ Asian Leaders and the “bamboo” ceiling plus we are asking Hon Pita Sharples to be the Keynote Speaker on Day 2 to lead the discussions on Chinese / Maori relationships in a multicultural Aotearoa.

EPIC NZ/GO GLOBAL CONFERENCE – 2nd MAY 2014

BNZ is the strategic partner and key sponsor for the EPIC NZ/Go Global conference

The objective of this conference is to



- Strengthen connections within ethnic businesses with mainstream New Zealand, particularly in export industries
- Foster and provide a platform for practical learning about business relationships, trade and investment opportunities to Asia and beyond
- Enable ministers and government officials to engage with ethnic business communities and wider

Leading up to the events are a Signing Ceremony and the Blender event.

The signing ceremony was the signing of an MOU between OEA and Export NZ which took place on 14th March.

MEMBERSHIP RENEWAL REMINDER

Subscriptions for 2014 are now due; subscriptions not paid by **30 June 2014** – will be deemed as no longer having membership. Please complete attached membership form.

Please direct credit ACCC ANZ account: 06-0101-0300774-00

Please quote your name as reference.

Please also inform us your latest contact details since your last contact so we can keep you up to date.

會籍更新通知

2014 年會籍已經到期，如果在 2014 年 6 月 30 日前不支付會籍將不會擁有會籍。請填妥此會員申請表。

你可以以銀行轉賬方式存到澳新銀行戶口：06-0101-0300774-00。

請注明你的名字。

如果你的聯絡資料有更新，也請與我們聯絡，讓我們擁有最新的聯絡資料。



屋崙華僑會所 Auckland Chinese Community Centre Inc

1 New North Road, Mt. Eden, Auckland, New Zealand
P.O. Box 1747, Auckland, New Zealand

Tel : 64-9-309 3333
Fax: 64-9-309 3303

MEMBERSHIP APPLICATION 會員申請表



NEW APPLICATION 新會員



MEMBERSHIP RENEWAL 會員更新

MEMBERSHIP NUMBER 會員號碼 _____

Surname 姓			First Names (s) 名		
Chinese Name 中文名		Gender 性別		Date of Birth 出生日期	
Residential Address 住址	Street 街名: _____				
	Suburb and Postcode 地區和郵編: _____				
Postal Address (if applicable) 通訊地址 (如有別)					
Telephone 電話		Mobile 手機		Email Address 電子郵箱	
Family members included in application 包括在申請表內的家庭成員: Children included in this application must be under 18 and living with their parent(s) 包括在申請標內小孩滿 18 歲以下且與夫母同住					
English Name 英文名	Chinese Name 中文名	Date of Birth 出生日期	Relationship to main applicant 主申請人關係		
For new applications only 只適用於新會員 Main application nominated by 主申請人由以下人提名					
	Surname 姓	First Names (s) 名	Address 地址	ACCC Membership No. 會員號碼	
Sponsor 推薦人					
Secondor 第二推薦人					
Signature of applicant 主申請人簽名		Date 日期	Office Use 辦公室使用		
Annual Fee 每年會費	\$15	Individual 個人			
	\$30	Family 家庭			
	\$10	Over 65 years old 65 歲以上			
	FREE	Enduring Members (Brick holders)			

DIRECT CREDIT: ACCC - NZ A/C 06-0101-0300774-00 銀行轉賬: 06-0101-0300774-00

*Please send payment to Auckland Chinese Community Centre PO Box 1747, Auckland 1140

*請把支票寄到屋崙華僑會所, PO Box 1747, Auckland 1140

ROTARY HARBOURSIDE – CHINESE NEW YEAR GALA BALL (15 February 2014)

ACCC members and Rotarians – Donald and Jennie Sew Hoy, Kai Luey, David Wong, Ronald Chen, Allan Ding, Judy Cheung, and Colleen Tang celebrated Chinese New Year the Year of the Horse on 15 February 2014– with a successful fundraising gala ball at Skycity Convention Centre.

Supporting the Starship Children’s Hospital it was a great event raising thousands of dollars for a deserved beneficiary – the programme was packed with traditional Lion Dance, Face changer, talented acrobats (thank you again Paul Young for your generous support) and a great Irish band.

The live auction raised good money with a unique painting by Thai artist Suchart Vongthong – which sold for over \$2500. The 2014 framed Warriors jersey and Skycity breakers shirt also drew great and fun filled bidding.

The Rotary Chinese New Year gala ball continues to grow bigger and is an iconic event on the District 9920 calendar – we acknowledge the hard work of Donald and Jennie Sew Hoy and the great relationship built up with the main sponsor Skycity Auckland.



54TH ANNIVERSARY DINNER
6.30pm on Saturday, 7 June
Lucky Fortune Restaurant, Three Kings Plaza for \$30 per person BYO



ENTRÉE: Roast Pork, Barbecue Pork, Spicy Beef, Seaweed
拼盆: 燒肉, 叉燒 五香牛肉 海蜇,

SOUP - Soup of the Day 例湯

MAIN COURSE:

Steamed Blue Cod	清蒸筍壳魚
Steamed Free Range Chicken	貴妃走地雞
Roast Duck	脆皮燒鴨
Peking Sauce Pork Chops	京都豬排
Sweet and Sour Pork	咕老肉
Salt & Pepper King Prawns	椒鹽大蝦
Chicken & Cashew Nuts in Nest	雞球腰果
Seasonal Veges Choi Sum	薑汁菜心
Yang Zhou Fried Rice	炒飯
DESSER: Red Bean Dessert	甜品: 紅豆沙

12 PERSONS PER TABLE

Please contact: Connie Kum for tickets (cojay.ep.nz@xtra.co.nz; ph. 625 8611) or Tony Wong (swan@ihug.co.nz; mob 021 328 168)